

LINCOLN®  
林肯电梯

全国免费服务热线  
400-826-9599

National Free & Service Hotline

林肯电梯（中国）有限公司  
Lincoln Elevator(China) Co.,Ltd

地址：中国浙江省宁波市江北区新城区甬路78号  
Add: No.78 Fenghuang Road Jiarishan New District Faining Zhejiang China  
电话(Tel)：+86-573-87805995  
传真(Fax)：+86-573-87805996  
E-mail:sales@lincolnelevator.com.cn  
Http://www.lincolnelevator.com.cn



扫描二维码  
关注林肯电梯门户网站

本宣传品为一般信息出版物，我们保留随时更新产品技术和规格的权利。  
本宣传品中的任何文字，无论其字面意思和含义，对任何产品及该产品的用途和数量，  
或者任何购销合同条款的表述与原文均不承担责任。  
本宣传品中的任何产品等与实物有偏差，以实物为准。

林肯电梯（中国）有限公司版权所有 | 201501-1版  
2015年1月印刷前 | Printed in January, 2015

Passenger Elevator  
LC/P8000-III  
乘客电梯







## 豪杰问世，领驭电梯新境界

一张一弛，相辅相成；一步一趋，相生相统；  
一上一下，相驱相驰；一心一意，相济相和。

林肯比翼系列电梯，钢丝绳法一比一  
六大优势，领驭电梯新境界

## The outstanding elevator comes into being, to guide and drive the elevator industry enter the new realm

With tension and relaxation, they supplement each other; Step by step, they are inter-promoting and integrated;  
By Moving Up and down, they drive each other; with the undivided combination, they assist and are combined with each other.

Lincoln "Wing-to-Wing" Series Elevator 1:1 Steel Rope Winding

With six advantages, it guides and drives the elevator industry into the new realm



比翼系列  
"Wing-to-Wing" series



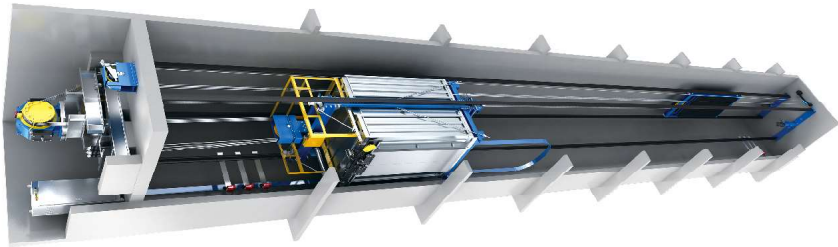
Do everything we can  
to tell our own tale  
杰尽所能，出众不言而喻

## 产品价值

Product value

林肯电梯打破当下电梯制造业固定思维，基于精湛工艺的支撑，以前瞻性眼光采用钢丝绳1:1绕法，带来电梯曳引技术新革命，为建筑增添异彩，为垂直交通开辟新领地，全方位满足高级商务楼效率运作的的需求，为您的成功带来无穷动力。

Lincoln Elevator has broken the fixed thinking in the current elevator manufacturing industry. Based on the support of exquisite techniques, and with the foresight to adopt the 1:1 steel rope winding, it aroused the new elevator traction technological revolution, which adds color to the architecture and explores new field for the vertical traffic. By meeting the requirements of the efficient operations of the advanced business buildings in the comprehensive manner, it can bring infinite driving force for your success.



普通2:1电梯井道

Normal 2:1 Elevator Hoistway

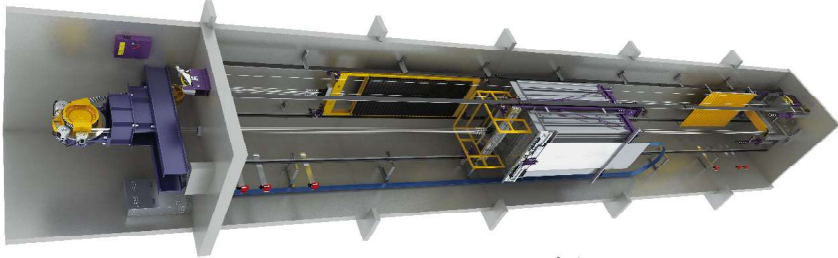


传统钢丝绳  
Tradition  
Steel Wire Rope



比翼钢丝绳  
"Wing-to-Wing"  
Steel Wire Rope

LENGTH  
长度  
2:1



林肯1:1比翼系列  
电梯井道

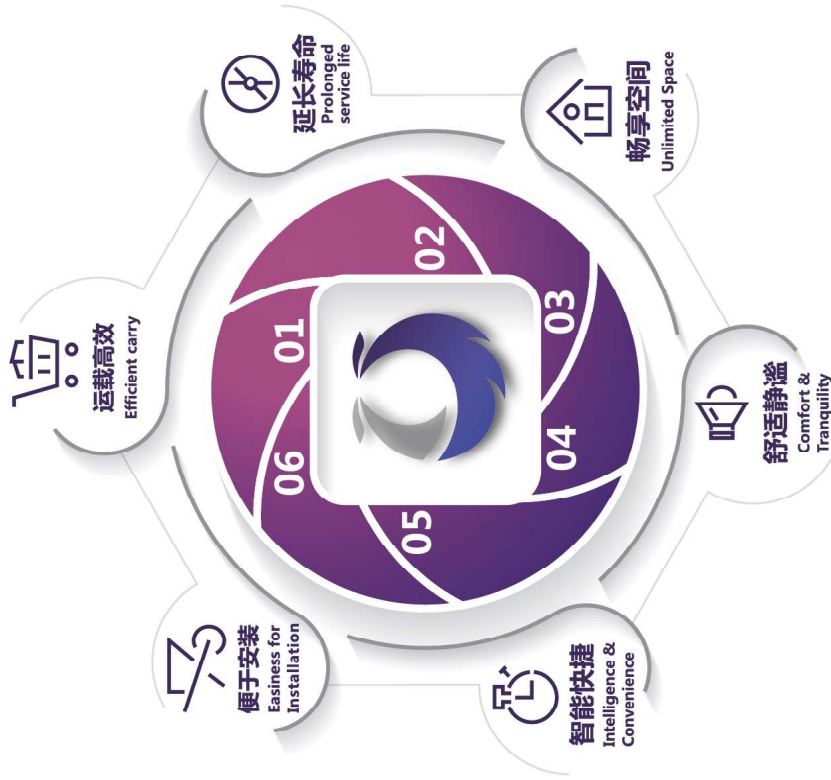
Lincoln "Wing-to-Wing" series  
1:1 Elevator Hoistway

## 比翼电梯六大优势

Six advantages of "Wing-to-Wing" series elevator

林肯比翼系列电梯集运载高效、延长寿命、畅享空间、舒适静谧、智能快捷、便于安装六大优势于一身，为电梯制造界带来新的突破点，创新颠覆绕法，带来全新成电梯乘坐体验。

By integrating the six advantages, i.e., efficient carry, prolonged service life, unlimited space, comfort & tranquility, intelligence & convenience, as well as easiness for installation, the elevators in the Lincoln "Wing-to-Wing" series bring new breakthroughs for the elevator manufacturing field. By innovating in the steel rope winding method, it brings the brand-new experience to take the elevator.

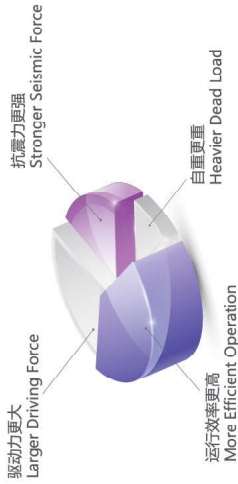


Do everything we can to tell our own tale  
 恣意所能，出众不言而喻

## 运载高效 Efficient Carry

1:1 绕法专用大滚轮永磁同步无齿轮曳引机，自重更重，抗震力更强，驱动力更大，运行效率更高。

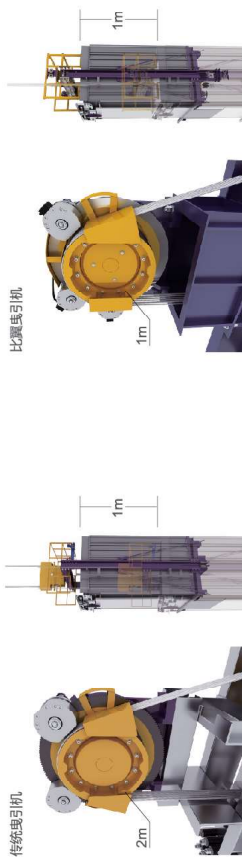
The special large-volume gearless permanent magnet synchronous traction machine for 1:1 winding method is heavier in dead load, stronger in seismic force, larger in driving force and more efficient in operation.



## 延长寿命 Prolonged Service Life

传统2:1电梯曳引机转速2米，电梯提升1米，而林肯比翼系列电梯，具有电梯曳引机转速1米，电梯同提升1米的优势，因此，在同样高度层楼间运行，林肯比翼系列电梯的曳引机及钢丝绳寿命更长。

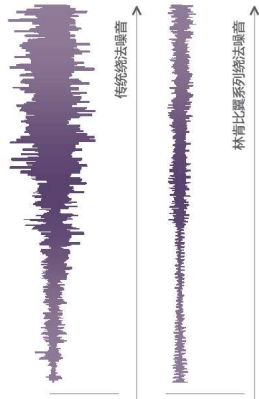
As for the conventional elevators, if the traction machine rotates for two meters, the elevator will be lifted for one meter; however, as for the Lincoln "Wing-to-Wing" series elevators, they have the advantage that if the traction machine rotates for one meter, the elevator will be lifted for one meter; therefore, to operate on the floors with the same height, the service life of the traction machine and steel wire rope of Lincoln "Wing-to-Wing" series elevators is longer compared to the conventional elevators.



## 舒适静谧 Comfort & Tranquility

科学的1:1绕法，钢丝绳只需传统2:1电梯的1/2，在系统运行时，钢丝绳实际转速减半，振动量减半，运行更稳，噪音更低，提升完美旅程享受。

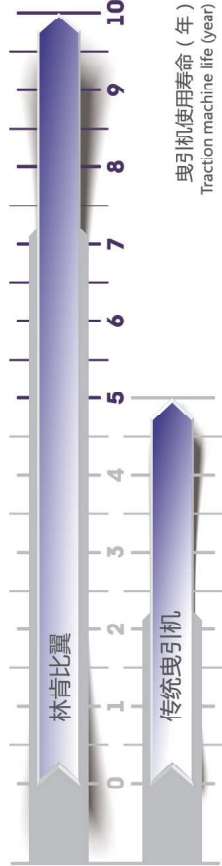
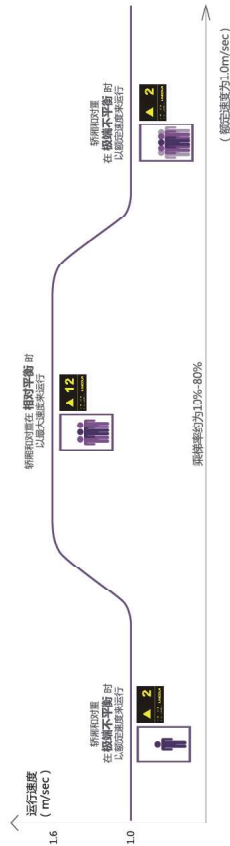
By applying the scientific 1:1 winding method, the length of the steel wire rope is only 1/2 of the conventional elevators which is 2:1. During the system operation, the actual revolving speed of the steel wire rope is halved and the vibration quantity is also decreased to the half; therefore, the operations are more stable and the noises are lower, which improves the perfect experience to take the elevator.



## 智能快捷 Intelligence & Convenience

选配智能化变速系统，利用轿厢和对重的平衡，可根据乘梯人数变化提高运行速度，与以额定速度运行的传统电梯相比，该系统给乘客的等待时间及乘坐时间。

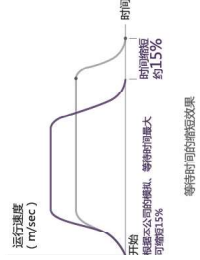
The intelligent variable speed system is optional. By adopting the balance between the lift, car and counterweight, it can accelerate the running speed according to the changes in the number of people taking the elevator. Compared to the traditional elevators which run at the nominal speed, this system shortens the time of the passengers to wait for and take the elevator.



## 畅享空间 Unlimited Space

全新增高设计的轿厢，净高2.6米，大大提升林肯比翼系列电梯的空间舒适性。

The net height of the lift car heightened and designed in a brand-new manner is 2.6 m, which largely increases the spatial comfort of Lincoln "Wing-to-Wing" Elevators.



额定速度 m/sec	0%	10%	30%	40%	60%	70%	85%	100%
1.0	1.0 [1-2人]	1.25 [2-5人]	1.5 [5-6人]	1.6 [6-9人]	1.5 [9-10人]	1.25 [10-22人]	1.0 [22-4人]	

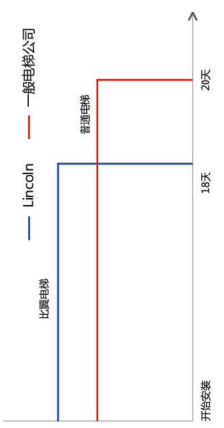
轿厢负荷

对应乘客负载的最大速度与乘坐人数 (11为额定载客14人电梯的目标值)

## 便于安装 Easiness for Installation

与传统2:1绕法相比，林肯比翼系列电梯无需轿顶轮和对重轮，减少钢丝绳弯曲，绕法更简单，安装更便捷。

Compared to the conventional 2:1 winding method the Lincoln "Wing-to-Wing" series elevators do not need the crosshead sheave or counterweight wheel, thus alleviating the bending of the steel rope. The winding method is simpler and the installation is more convenient.





## 双变频节能技术

Double Frequency Conversion Energy-Saving Technology

林肯电梯拥有世界先进的双变频复合节能技术，能把电梯在发电运行中的电能以98%的效率转换为与电网同频、同相的正弦波回馈电网再利用，比变频调速（VVVF）永磁同步曳引电梯再节能30%以上。

Lincoln Elevator boasts the advanced double frequency conversion composite energy saving technology in the world. It can convert the electric energy during the electricity generation operation of the elevator into the sine wave with the same frequency and same phase of the power grid in the efficiency of 98% and then reuse it after the sine wave returns to the power grid. It saves more than 30% energies compared to the VVVF permanent magnet synchronous traction elevators.



## 动态自动定位技术

Dynamic Automatic Positioning Technology

林肯电梯采用高精度的轿厢动态自动定位系统，在任何时刻该系统能自动定位轿厢的正确位置，大大提高了运行效率。

Lincoln Elevator adopts the lift-car dynamic automatic positioning system with high precision; therefore, the system can automatically locate the accurate position of the lift car at any time, which largely increases the operating efficiency.



## 多碟安全制动器

Multiple-Disc Safety Brake

林肯曳引机采用多碟安全制动，即使其中一个有故障也能保证电梯可靠制停，使电梯运行更加安全。

The Lincoln Traction Machine adopts the multiple-disc safety braking so that even if one of the discs breaks down, it can also guarantee the reliable braking of the elevator, to make the operations of the elevator safer.



## 光幕门安全保护装置

Safety Protection Device of Light Curtain Gate

采用194束红外线发生接收器，在电梯门形成一幅红外保护网，不仅为电梯乘客提供最大限度的安全保障而且增强了整个电梯系统的可靠性。

It adopts the 194-beam infrared ray receiver, thus forming an infrared protecting net at the gate of the elevator, which not only provides the maximum safety guarantee for the passengers taking the elevator, but also enhances the reliability of the entire elevator system.



**比翼新一代 New**  
**永磁同步无齿轮曳引机**  
Generation permanent magnet synchronous and gearless traction machine

林肯电梯的所有驱动主机均采用免维护永磁同步无齿曳引机，与有齿曳引机相比节能40%以上，被公认为节能环保的理想绿色驱动主机。

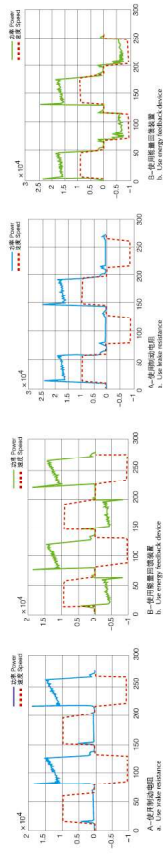
All the driving main engines of Lincoln Elevators adopt the gearless permanent magnet synchronous traction machine, which is free from maintenance. Compared to the traction machines with gears, it saves the energies by more than 40%, thus it is widely recognized as the desirable green driving main engine, which is energy saving and environmental friendly.

## 能量回馈装置

Energy feedback devices

在电梯空载上行或满载下行时，将马达产生的电能转化为同电网的相应正常电流，并将这些新产生的电流用于大楼的其他用电设备上，实现实质性的节能效果，电能有效回收率达30%。

In the elevator no-load up-motion or full-load down-motion, it converts the electric energy produced by the motor to the corresponding normal current that coincides with power grid. It supplies those newly-produced current to other power equipments in the building. It fulfills the substantial energy-saving effects. The effective recovery rate of electric energy is as high as 30%.



## 工程项目 Projects

高新九号项目由西安蓝溪科技（集团）有限责任公司自主开发建设，总投资额约为10亿，占地52.8亩，净用地41.3亩，地下二层，地上裙房四层。商业定位为精品时尚购物中心，主题酒店，办公楼均为二十四层，公寓楼为二十七层，总建筑面积约为22万平方米，由3栋高层围合而成，房屋结构内型为框架剪力墙结构。

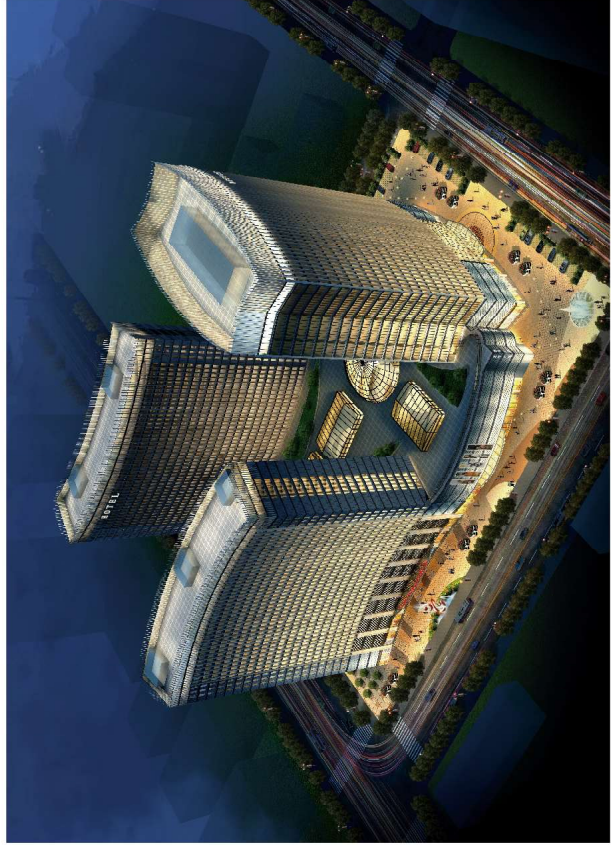
高新九号地处高新CBD以及商业核心区，周围商业氛围浓厚，交通便利，配套设施齐全，周围公园、学校、医院、高级写字楼、高档住宅小区、百货、超市、餐饮等顶级都市资源汇聚，项目建成后，由五星酒店、5A级写字楼、高档精品公寓、大型精品时尚购物中心和品牌餐饮组成。

林肯电梯根据高新九号项目建筑结构和运行需求，基于1比1钢丝绳技术全新开发了比翼系列电梯，其优越的使用性能和杰出的运行表现，在国内众多电梯厂商的激烈竞争中，赢得了客户的青睐，最终成功中标这个电梯台量达64台的大型项目。

The No. 9 High-Tech Project is independently developed and constructed by Xi'an LANSEAD Science and Technology (Group) Co., Ltd with the total investment amount of approximately 100 million RMB, the coverage of 52.8 mu, and the net usage of land of 41.3 mu. There are two floors underground and four floors of skirt buildings on the ground. Its business orientation is the boutique and fashion shopping center. The theme hotel and the office are both in the 24th floor, and the apartment is in the 27th floor. The total construction area is about 220 thousand square meters, which is enclosed by three high-rise buildings. The structural type of the house is frame-shear wall structure.

The No.9 High-Tech Project is located in the high-tech CBD and the commercial core area. The surrounding has thick commercial atmosphere, convenient transportation and complete supporting designs. The surrounding regions integrate the top urban resources, including parks, schools, hospitals, advanced office, high-end residential areas, department stores, supermarkets, and restaurants and so on. After the completion of the project, it will consist of the AAAA hotels, AAAA office buildings, top-grade boutique apartments, large-scale boutique fashion shopping centers and brand catering stores and so on.

According to the architectural structure and the operation requirements of No. 9 High-Tech Project and based on the 1:1 rope winding method, Lincoln Elevator develops the "Wing-to-Wing" series elevators, whose superior usability and outstanding operation are favored by the clients in the fierce competition of the numerous elevator manufacturers at home and abroad, thus finally winning the bid of the large-scale project with 64 elevators.



## 轿厢标准配置 Standard Car Configuration

多种选项供您自由组合，随心搭配出属于您的方案！可以随意搭配。  
Car with multiple styles offers you more options for free selection.  
You can present your own scheme by collocating as you wish and at your own will.

## 标配轿厢装潢 Standard Car Decoration



### XL-CJ05

轿底 轿顶	喷涂钢板
吊顶	镜面不锈钢框架 灯光片 LED筒灯柔光照明
三围壁	金属防火板 艺术玻璃 不锈钢线条组合
前壁 门楣 操纵壁	发纹不锈钢
轿门	发纹不锈钢
扶手	发纹不锈钢
地埤	拼花大理石

Car bottom	car roof	Painted steel plate
Ceiling		Mirror stainless steel frame, light sheet, LED downlight soft lighting
Three-dimensional wall		Metal fireproof board, art glass, stainless steel metal line combination
Front wall, door header, control wall		Hairline Stainless steel
car door		Hairline Stainless steel
Handrail		Hairline Stainless steel
Floor		Mosaic marble



# 轿厢标准配置

## STANDARD CAR CONFIGURATION

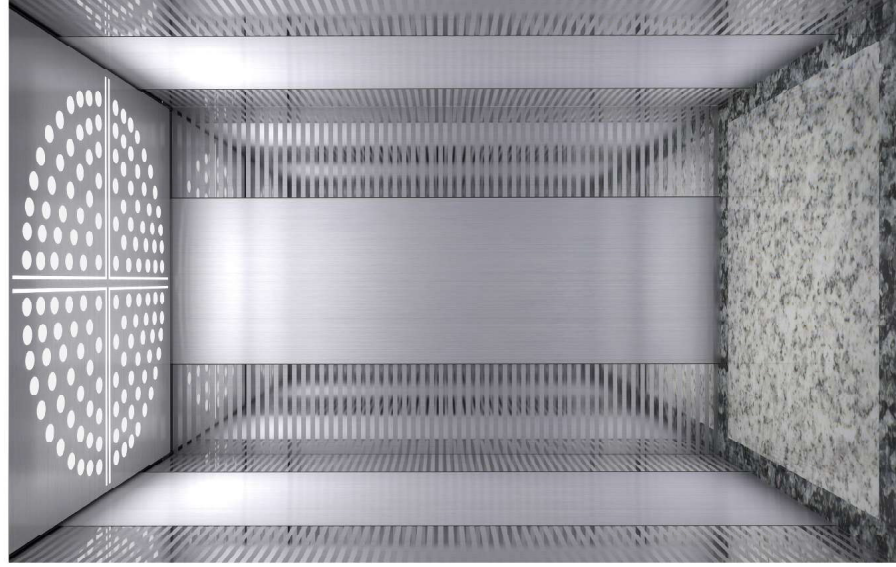
多种选项供您自由组合，随心搭配出属于您的方案！可以随意搭配。

Car with multiple styles offers you more options for free selection.

You can present your own scheme by collocating as you wish and at your own will.

# 标配轿厢装潢

## Standard Car Decoration

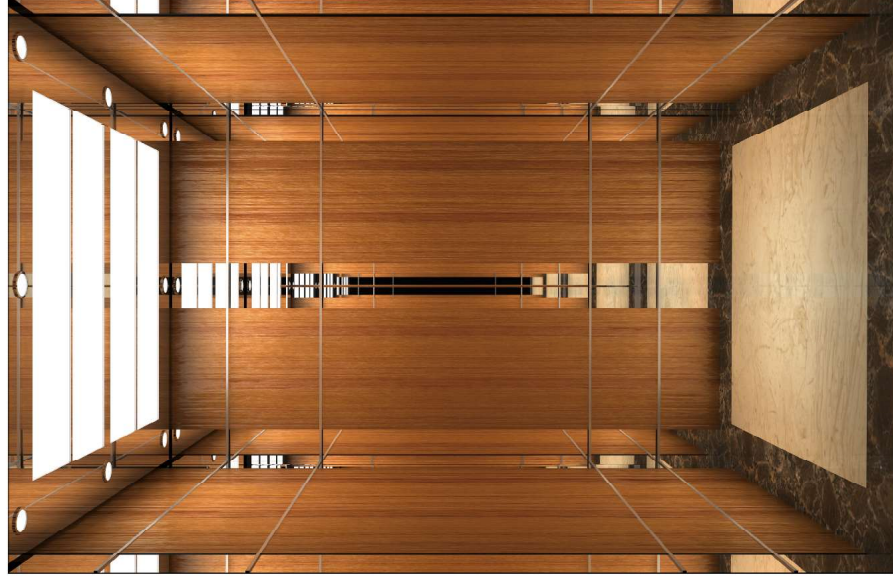


### ◉ XLC-J10

轿底	轿顶	喷涂钢板
吊顶	发纹不锈钢 乳白色亚克力灯板 LED照明	
三围壁	镜面和发纹不锈钢	
前壁 门楣 操纵壁	镜面不锈钢	
轿门	镜面不锈钢	
地坪	拼花大理石	
Car bottom	car roof	Painted steel plate
Ceiling		Hairline stainless steel, Milky white acrylic light board, LED light
Three-dimensional wall		Mirror and hairline stainless steel
Front wall, door header, control wall		Mirror Stainless steel
car door		Mirror Stainless steel
Floor		Mosaic marble

### ◉ XLC-J13

轿底	轿顶	喷涂钢板
吊顶	镜面不锈钢 乳白色亚克力灯板 筒灯	
三围壁	喷涂钢板 樱桃木夹板 饰面 镜面不锈钢	
前壁 门楣 操纵壁	镜面不锈钢	
轿门	镜面不锈钢	
地坪	拼花大理石	
Car bottom	car roof	Painted steel plate
Ceiling		Mirror stainless steel, Milky white acrylic light board, downlight
Three-dimensional wall		Painted steel plate, Cherry wood plywood veneer, Mirror stainless steel
Front wall, door header, control wall		Mirror Stainless steel
car door		Mirror Stainless steel
Floor		Mosaic marble



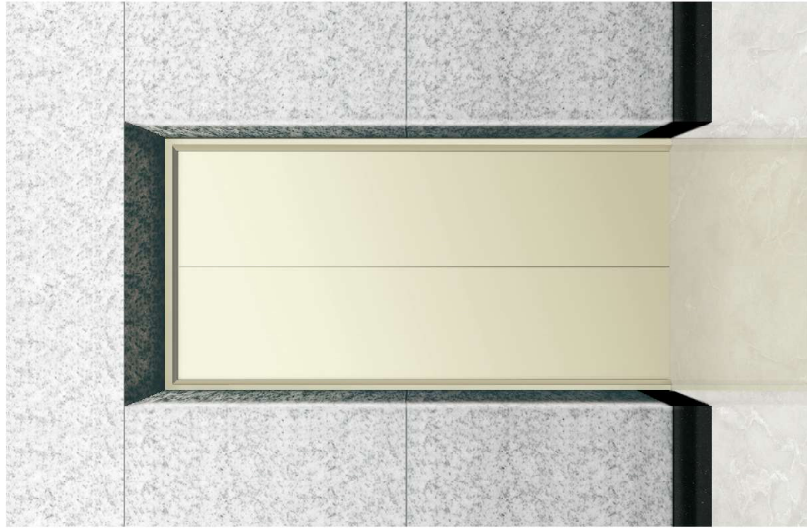
# 轿厢标准配置

## Standard Car Configuration

多种选项供您自由组合，随心搭配出属于您的方案！可以随意搭配。  
Car with multiple styles offers you more options for free selection.  
You can present your own scheme by collocating as you wish and at your own will.

### 层门及门套

#### Floor door & jamb



喷粉钢板可选颜色:  
Dusting steel  
Available colors:

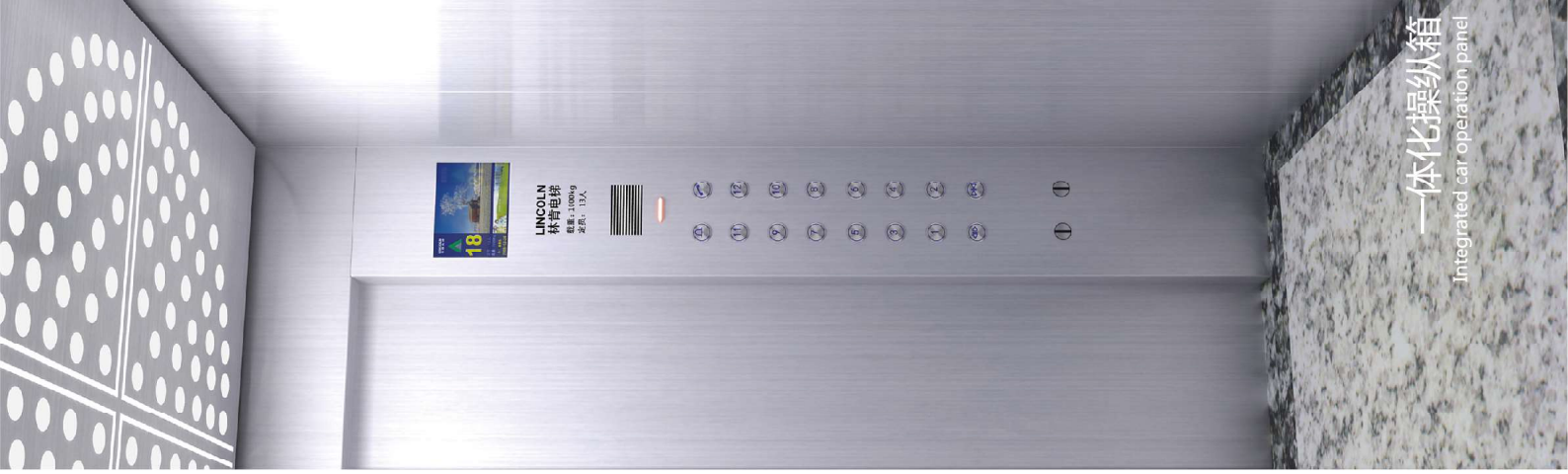
- XLCC-04  
■ C:9 M:20 Y:27 K:0
- XLCC-03  
■ C:35 M:34 Y:36 K:1
- XLCC-02  
■ C:21 M:3 Y:26 K:0
- XLCC-01  
■ C:2 M:3 Y:8 K:0
- XLCC-07  
■ C:7 M:8 Y:16 K:0
- XLCC-06  
■ C:14 M:9 Y:7 K:0
- XLCC-05  
■ C:2 M:7 Y:25 K:0

#### XLCM13 (标准配置 Standard configuration)

厅门：喷涂钢板 Landing door: Paint steel  
门套：喷涂钢板 Jamb: Paint steel



本目录产品经电脑制图制作而成，选择时请以实物为准。  
The pictures are for reference only, please confirm by actual product.



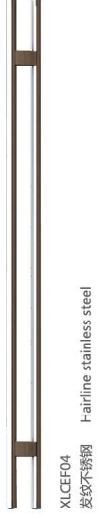
一体化操纵箱  
Integrated car operation panel

### 扶手

#### Handrail



XLCEF02  
发纹不锈钢  
Hairline stainless steel



XLCEF04  
发纹不锈钢  
Hairline stainless steel

### 显示屏

#### Display

### 人机界面

#### Human machine



XLCS01多媒体全彩液晶  
轿内显示屏



XLCS04单色液晶  
轿内显示屏



单梯外呼  
XLCH05-1



单梯外呼  
XLCH04-1



并联外呼  
XLCH05-2



并联外呼  
XLCH04-2

### 按钮

#### Button



XLCB-03



XLCB-08



# 轿厢选择配置

Options Car Configuration

多种选项供您自由组合，随心搭配出属于您的方案！可以随意搭配。

Car with multiple styles offers you more options for free selection.

You can present your own scheme by collocating as you wish and at your own will.

## 层门及门套

Floor door & jamb



## 按钮

Button



XLCB-07



XLCB-10



XLCB-09



XLCB-06



XLCB-01



XLCB-02



XLCB-11

## 扶手

Handrail



XLCFE06

发纹不锈钢 Hairline stainless steel



XLCFE10

亚克力和钛金不锈钢 Acrylic and Titanium Stainless steel



XLCFE11

实木钛金不锈钢 Solid wood and Titanium Stainless steel



XLCFE12

实木和不锈钢 Solid wood and Stainless steel

## 吊顶

Ceiling



XLCCT-10



XLCCT-11



XLCCT-13



XLCCT-14



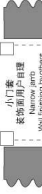
XLCCT-15

### XLCM14 (选择配置 Optional configuration)

厅门：蚀刻不锈钢 Landing door: Etched stainless steel

门套：发纹不锈钢 Jamb: Hairline stainless steel

小门套  
窄门套  
Narrow jamb



本目录产品经电脑制图而成，选择的请以实物为准。  
The pictures are for reference only, please confirm by actual product.

# 基本功能

## Standard function

名称 Name	电梯动作说明 Elevator actuation description
<b>全集选控制</b> Full sets selection elevator	电梯对大堂内、下站候信号、轿内选层指令及各种信号进行综合分析判断后，将自动选层与电梯运行方向一致的信号进行依次应答。After the elevator conducts comprehensive judgment towards the signals such as up and down signals, the instructions of layers selection in the car etc., it will choose the signals which are in consistency with the moving direction of the elevator and make responses respectively.
<b>满载 bypass</b> Full load bypass	当轿厢内载荷达到满载预设值时，即进入满载直驶状态。电梯将不再应轿厢外召唤而直接驶向轿厢内指令层站指定楼层。When the load in the car reaches the preset limit, it will be in the state of the full load and the elevator will not make any responses to any calls, but arrive at the assigned floor in accordance with the instructions in the car.
<b>重新初始化运行</b> Reset and re-start operation	当电源中断而恢复后，电梯位置信号未能保留或不准确定轿厢位置时，电梯将驶向端站重新定位。定位后位置显示层显示电梯轿厢的层楼位置，并恢复正常运行。After the line power is restored, if the signal of elevator position is not saved, or it fails to determine the position of the car, the elevator will run towards the end station and be re-initialized. After the positioning, the floor location of the elevator will be shown on the screen and normal operation will be restored.
<b>反向指令自动撤销</b> Automated cancellation of reverse instructions	在向上或向下运行时，对于与当前运行方向相反的指令可自动消除。When the elevator moves up or down, the reverse instructions will be canceled automatically.
<b>错误指令取消</b> The cancellation of false instructions	当指令登记后，在电梯未启动前可通过连续按此按钮以取消已登记指令。电梯启动后，为保证乘客的人身安全，系统不允许取消已登记指令。After the instructor is registered and the elevator has not started, the registered instruction can be canceled through pressing the button continuously. However, after the elevator begins to move, any cancellation or registered signal is not allowed by the system to ensure the safety of passengers.
<b>本层厅外开门</b> The same floor opening in the same floor	在正常关门过程中，厅外与电梯同向的召唤按钮被按下时，电梯将重新开门。In the normal opening and closing, when the outside button with the same direction of the elevator is pressed, the elevator will open again.
<b>开、关门按钮</b> Open and close buttons	电梯轿厢纵面板上设有控制开门的微小按钮，以方便乘客根据需求灵活掌握开门的时间。On the control panel of the car in the elevator, there are buttons to control the opening and closing of the door to provide conveniences for passengers to adjust the opening and closing time in accordance with demands.
<b>开、关门按钮灯</b> The light of opening and closing buttons	按下开、关门按钮的同时点亮按钮灯以显示成功应答。When the opening and closing buttons are pressed, the button will be lightened to prompt successful response.
<b>轿厢到站钟</b> The alarm of arriving at the right floor	设置在轿厢顶部。当电梯到达停靠层时，将发出清脆的提示铃声示乘客已到达站。The facility is installed at the top of the car. When the elevator arrives at the right floor, a loud alarm will remind passengers of arriving at the right floor.
<b>餐厅等待</b> Waiting outside the restaurant	为大厦餐厅所在的楼层分派最长的开门时间，以满足额外的客流量。The opening time for the floor where the restaurant locates in is lengthened to meet the requirements of extra passenger flow.
<b>厅、轿门分别控制</b> Separate control of the doors of the hall and car	经过统计由厅外召唤引起的开门等待时间会比由轿内指令引起的开门等待时间要长，此功能通过独立调整召唤电梯在响应的指令对厅的开门保持时间，来提高整体的运行效率。In accordance to statistics, the waiting time of the opening instructions in the hall is much longer than that in the car. Through independently adjusting the opening maintenance time in response to calls and instructions, the comprehensive operation efficiency of the elevator can be improved.
<b>关门等待取消</b> The cancellation of close waiting	自动状态下，在门保持全开状态且处于开门延时阶段时，按关门按钮可立即执行关门关门。In automatic state, if the door is open or in the open delay, you can press the close button to close the door immediately.
<b>井道位置自主学习</b> The self-learning of well position	有井道位置自主学习功能，并存储位置信号，当电梯正常运行时实现直接停靠。It has the function of self-learning of well position and the storage of well position signals. The direct arrival will be realized in normal operation.
<b>启动助力矩补偿</b> torque compensation in start-up	为使电梯启动时获得更好的舒适感，系统对轿厢内载荷进行计算，并通过对启动时的力矩补偿给予优化。When the elevator starts up, the system conducts calculation of the load in the car and makes optimization through torque compensation in start-up.
<b>红外光幕门保护</b> Infrared light curtain door protection	专用光幕门保护系统确保了电梯的安全性。系统可在电梯门形成密封的红外交叉光幕，对于任何闯入探测区域的行人或物体都能做出及时的反应。为进一步提高乘客安全程度的安全保护。The exclusive light curtain door system has strengthened the security of elevators. Dense infrared crossing light curtains will be formed in front of the elevator door, which has sensitive reaction towards any person or objects that enter into the detection area and provide the highest protection of the passengers.
<b>远程监控</b> Long-distance monitor	通过信号接口装置，通讯接口装置和远程通讯网络，控制系统与装在程控中心轿上位置和电脑(PC)相连，再加上监控软件，在PC机上实时监听到电梯的基本运行状态信号：上行、下行、楼层位置、运行状态、故障状态等。Control system connects with upper computer(PC) through signal interface device, communication interface device, long-distance communication network. Plus the monitor software, it executes real-time monitor to basic running condition signals such as up-motion, down-motion, floor position, running condition, trouble condition etc. in PC computer.

名称 Name	电梯动作说明 Elevator actuation description
<b>超载保护</b> Overload Protection	当轿厢的载重量超出额定允许的载重时，超载保护装置会以显示超载，此时显示超载，轿厢不关门，电梯不能启动。When the load in the car exceeds the allowed maximum load, the buzzer will ring. It is shown as overload, the car door will not close and the elevator will not start up.
<b>驱动故障过热保护</b> The protection of drive equipment overheat	由于机房温度过高或运行异常，电动机温度超过预设值时，电梯将自动进入保护状态。电梯就近停靠，开门安全疏散乘客并关闭轿厢内照明和电梯。温度正常后，电梯恢复正常运行。When the temperature of electromotor exceeds the pre-set value since the temperature in the machine room is too high or the heat is generated in the operation, the elevator will enter into protection mode automatically. The elevator will stop at the nearest stop, open the door for passengers and close the lighting and fans in the car. Finally, it will enter into normal operation after the temperature returns to a normal level.
<b>五方通话装置</b> Emergency calling facility	用户在特殊情况下通过设置在轿厢纵面板、轿顶、轿底上的对讲装置保持与机房及监控中心的语音联系。备注：另一部轿厢仍由监控系统监控。The emergency calling facility of the calling facilities of control panel in the car and at the top and bottom of the car, the voice communication with the machine room and monitoring center will be kept. Remarks: the cables from the machine room to the monitoring center will be provided by users.
<b>轿厢关门延迟保护</b> The closing delay protection in the car	当电梯开门时间由于外界按钮被按住或其他因素而超过预设时间时，电梯会通知关门乘客其他信号。当电梯强迫关门重复几次仍无关系，电梯将停止运转并开门，内外呼信号会自动取消。当电梯检测到门正在关闭时，电梯恢复正常操作。If the opening time exceeds the pre-set time for the pressing outside buttons or other factors, the elevator will be forced to close and then respond to other signals. When the elevator tries to close for several times but fails, it will stop operation and close the door. Meanwhile, the inside or outside calling signals will be canceled automatically. When it is detected that the door is normally closed, the elevator will be back in normal operation.
<b>终端楼层保护</b> The protection of terminal floor	当电梯运行到终端楼层时，运行速度没有减至预设值时，系统将强制减速，保护电梯的安全运行。When the elevator arrives at the terminal floor and the operation speed is not decreased to the pre-set value, the system will make forced decrease in speed to protect the safe operation of elevator.
<b>轿顶检修</b> The maintenance box at the top of the car	电梯轿顶设有检修梯，使检修维护更为安全便捷。The maintenance box is set at the top of the car to provide more safety and convenience.
<b>轿厢开门保护</b> The opening protection of the car	当电梯由于机械卡阻等原因导致不能开门到超过预设时间时，内外呼信号会自动取消，驶向相邻层楼开门释放乘客。If the door is not opened correctly or the time is too long for mechanical jam, the inside and outside calling signals will be canceled automatically and the elevator will run to the neighboring floor and then open.
<b>轿厢关门保护</b> The closing protection of the car	当电梯由于机械卡阻等原因导致不能关门到超过预设时间，电梯重复三次关门后，未检测到门关闭信号，电梯会自动进入保护状态。当电梯检测到门正在正常关闭时，电梯将恢复正常操作。If the door is not closed correctly or the time is too long for mechanical jam, after the elevator has closed for three times but the closed signal is not detected, the elevator will be in protector mode. When it is detected that the door is closed normally, the elevator will return to normal operation.
<b>能量回馈</b> Energy feedback	当配置了能量回馈装置时，将电梯轻载上行和重载下行时产生的能量回馈电网或供梯间设备使用，以达到节能目的。When it installs energy feedback device, energy feedback power grid produced in the elevator light-load up-motion and heavy-load down-motion will be used by the surrounding equipments. It then fulfills the energy-saving purpose.
<b>故障自诊断</b> Fault self-diagnosis	当控制系统自动检测到控制回路的异常时，自动停梯以确保乘客的安全。When the control system detects the faults of control loop, the elevator will be stopped automatically to ensure the safety of passengers.
<b>速度反馈检测功能</b> Speed feedback detection and detection	系统一旦检测到实际速度与给定速度不符，将自动离开安全回路并发出警报。The system detects the actual speed is not in consistency with given speed, the safety circuit will be cut down automatically and the alarm will be sent out.
<b>接触器反接检测功能</b> The reflection and detection of contactor	无论电梯处于待机状态还是运行状态，系统将检测输出接触器的状态，一旦发现接触器处于非正常工作状态，系统将停止电梯的运行。The system will stop the operation of elevator, the system will detect the state of output contactor. Once the contactor is in abnormal situation, no matter the elevator is in ready mode or in operation, the system will detect the state of output contactor. Once the contactor is in abnormal situation, the system will stop the operation of elevator.
<b>相序反接检测功能</b> The reflection and detection of phase-type brake	对相序继电器信号进行全程监控，当发现继电器电器的实际状态与给定的命令相符时，系统将停止电梯的运行。The phase-type brake relay signal will be in a whole process monitor. Once the actual situation of phase-type brake relay is not consistent with given instructions, the system will stop the operation of elevator.
<b>自动泊梯</b> Automotive parking	单台电梯时，可得基本楼层需求到达运行基站，在空闲时间仍如没有召唤或指令登记，轿厢将自动返回基站。关门待引，基上一旦有乘客上轿厢，轿厢将返回基站。当乘客下车后，轿厢将返回基站。When there is only one elevator, the car will be returned to the basic station in accordance with the actual demands of the building. If the calling or instructions are not registered in pre-set period of time, the car will return to the basic station automatically, closed and in the ready mode. Generally, the basic station is set on the floor with large passenger flow or on the first floor.
<b>群控区内电梯在大修所有电梯均处于空闲状态</b> If all elevators of the group control in the building are free, they will park or different floors of the building to improve the response speed for callings.	群控区内电梯在大修所有电梯均处于空闲状态，会自动将位于空楼层的轿厢以最高电梯召回的响应速度。If all elevators of the group control in the building are free, they will park or different floors of the building to improve the response speed for callings.



# 基本功能

## Standard function

名称 Name	电梯动作说明 Elevator actuation description
数字式大厅轿厢显示 Digital hall/car display	在轿厢内的轿厢面板及每层楼的大厅召唤盒上调用十六段数码显示电梯所在楼层，以方便乘客了解电梯当前运行位置。 On the control panel of the car and the calling boxes on every floor, the 16-segment digital will be used to display the floor of the elevator for passengers to get aware of the position of elevators.
厅外及轿厢内方向指示 The direction instruction in the hall and in the car	为方便乘客了解电梯的运行方向，在轿厢内操纵面板和厅外召唤按钮上有箭头状指示灯显示运行方向。 To help passengers get aware of the operation direction of the elevator, the arrow indicator light will be used to remind people of the operation direction on the control panel of the car or the calling panel outside.
轿厢内紧急照明 Emergency lighting in the car	在轿厢内设置的紧急照明装置，停电时启用。 Emergency lighting facilities are set in the car and will start when the power is off.
轿厢报警 The alarm in the car	供在特殊情况下乘客通过按动轿厢内报警按钮，及时通知外界。 In special circumstances, passengers can press the alarm button and inform to the outside.
控制柜紧急电动运行 The emergency operation of control cabinet	井道顶层的控制柜内设有紧急电动操作装置，可用紧急情况下的救援。 The emergency operation facilities are set in the control cabinet at the top of the well for the rescue activities in emergencies.
锁梯开关 Lock station switch	即锁梯开关，当设置在指定楼层的钥匙开关启动后，电梯将在完成所有指令后返回指定层楼，同时将启用节能模式，切断轿厢照明并点亮厅外锁梯开关指示灯。 It is also named as park switch. When the key switch on the appointed floor is operated, the elevator will return to the appointed floor after completing all instructions. Meanwhile, the energy conservation mode will be initiated, the lighting in the car will be cut and the parking switch lighting will be lightened in the hall.
轿厢风扇照明控制 The fan and lighting control in the car	在没有接到任何操作指令的情况下，电梯在关门后的预定时间内，将进入节能模式，关闭轿厢内的照明和风扇。 Under the circumstance that there is no operation instructions, in the pre-set time after the door closed, the elevator will be in the energy-conservation mode and the lighting and fans will be closed.
防扰动功能 Anti-disturbance function	为避免空轿运行，电脑通过对载重量进行逻辑判断把不正常的指令作消号处理，此功能可避免恶作剧和错误的轿厢内指令。 To avoid the operation of empty elevators, through the logic judgment of the load, the computer will cancel abnormal instructions which can avoid disturbance and wrong instructions in the car.
关门力矩保护 Closing torque protection	当关门时受到阻力，超过预设力矩值时，电梯将重新开门。 When the reverse resistance is generated in the closing process and it exceeds the pre-set torque, the elevator will open again.

# 可选功能

## Optional function

名称 Name	电梯动作说明 Elevator actuation description
光幕与安全玻璃保护 Light screen and safety touch tablet protection	利用无可靠的机械式当量和灵敏的红外光束的双重探测作用，为乘客出入轿厢提供安全保障。 With the double control effect of reliable mechanical shield and sensitive infrared beam, the security will be guaranteed for passengers entering into and leaving the car.
紧急消防员服务 Emergency firefighter service	当轿厢内预设的钥匙开关被启动时，电梯取消所有召唤信号，电梯只能应答轿厢指令，此功能需配合消防电梯使用。 When the key switch pre-set in the car is initiated, the elevator will cancel all calling signals and only respond to the instructions in the car to cooperate with firefighters. The function should be used with the cooperation with fire elevator.
紧急消防操作 Emergency firefighter protection operation	大楼发生火灾时，系统在检测到火灾报警后，将取消所有指令和召唤信号，驱动电梯直接返回消防层，开门疏散乘客，等待消防员操作。 在大楼发生火灾时，消防队到达楼层后，乘客可通过消防按钮发出求救信号。 备注：厂家提供出口控制与消防中心系统成功信号。 When the fire is detected in the building, the system will cancel all instructions and calling signals after receiving the signals of fire, drive the elevator return to the fire protection layer, open the door for passengers and wait for the operation of fire fighters. After the firefighters arrive at the base station, they will control the system to send successful forced landing signals to fire control center. Marks: the manufacturer will provide the parts, the control cabinet and the arrangement of wire in the fire control center will be conducted by users.
消防状态报警显示 Fire protection alarm display	进入消防状态时，在轿厢内显示报警信息。 When it is in fire protection, the remind information will be displayed in the car.

# 可选功能

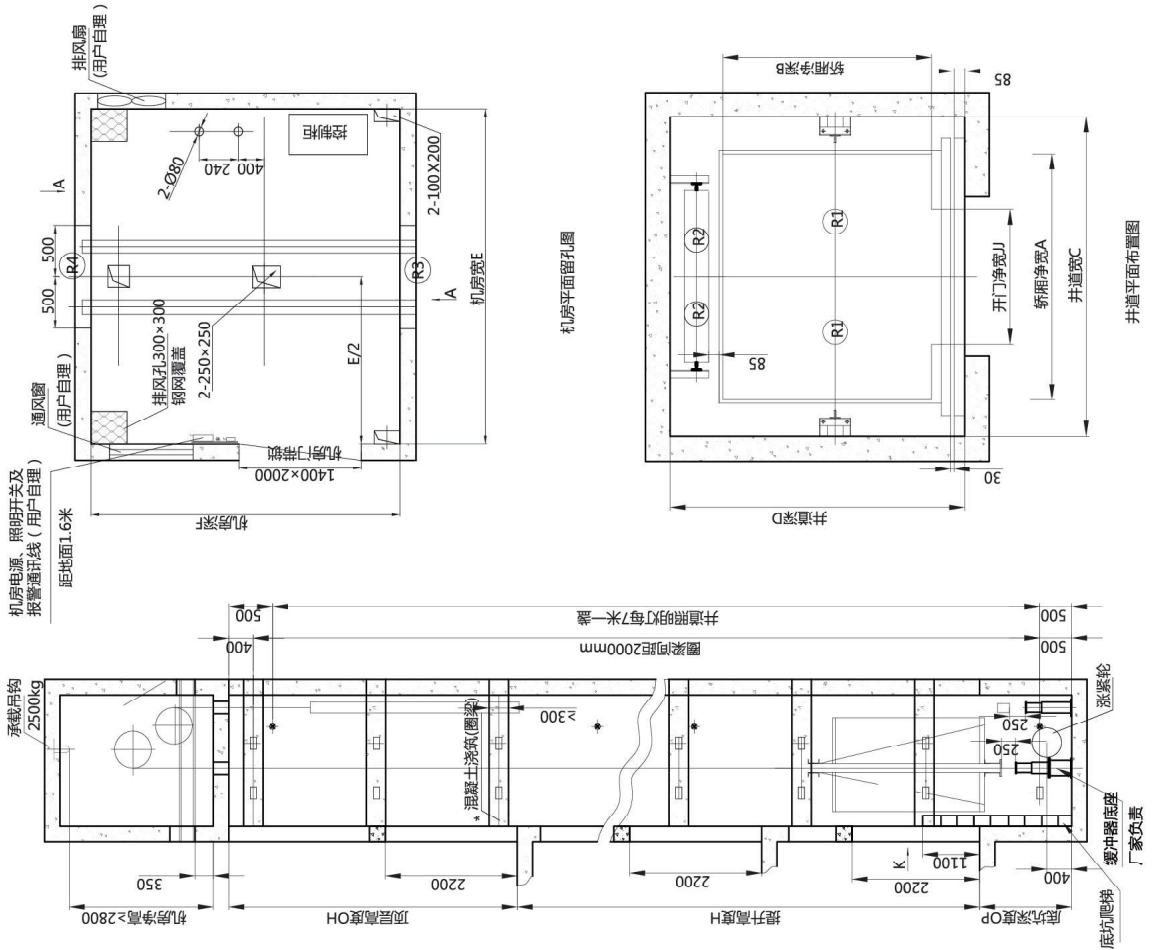
## Optional function

名称 Name	电梯动作说明 Elevator actuation description
下集选 Down collective control	电梯只在顶层或基站设有上行外呼按钮，其它楼层只有下行外呼按钮，其它楼层只有下行外呼按钮；电梯对大楼内的厅外召唤信号和轿厢指令信号进行综合分析判断后，将自动选层与电梯运行方向一致的信号进行优先应答。 The calling button for going up is only set on the foundation floor or base station while only down buttons are set on other floors; after the comprehensive analysis of the signals outside landing floor and in the car, the elevator will automatically choose and make response to the signal in the same direction with the elevator respectively.
群控功能 Group control function	该功能用于两台或两台以上同型号电梯成组控制时使用，使群控自动选择最合适的应答，避免电梯重复停梯，缩短乘客候梯时间，提高运行效率。 The function is suitable for the two or more elevators with the same size and controlled in groups to ensure the elevators of the group can select the most suitable signals to make response and avoid the repeated utilization of the same elevator, shorten passengers' waiting time and improve operation efficiency.
开门保持按钮 The Keeping Open Button	在步入轿厢乘客较多，需延长开门时间时，可按住操纵面板上的开门保持按钮，对于群控系统而言，当某一电梯进入开门保持状态时，系统会自动分配给此梯的外呼信号转给其他电梯处理。 When many passengers enter into the car, the opening time should be lengthened and the open keeping button on the control panel can be pressed. For the group control system, once an elevator is in the state of keeping open, the calling signals will be transferred to other elevators by the system.
独立服务 Independent service	为满足客户的特殊需要，设计的独立服务模式，进入独立服务后，电梯不再应答厅外召唤信号只能由人工控制开关门和运行。 In order to meet the special requirements of customers, the independent serving state is designed. Once it is in the independent service, the elevator will not make any response to the calling signals outside and can only be manual controlled.
密码层服务 Password floor service	密码层服务功能可以利用轿厢内按钮设置密码对本楼内特定楼层进行权限管理，对本楼内人员的出入进行管理。 With the password floor service, the buttons in the car can be used to set password and conduct authority management of the appointed layer and management of the access of passengers.
司机直驶 Driver bypass	进入司机状态后，按住操纵面板内NS按钮，电梯不响应外召，直接驶向目的楼层。 When it is in the driver bypass mode, the NS button in the control box should be pressed, the elevator will not make response to other callings and go directly to the target floor.
司机操作 Driver operation	通过操作操纵柜内开关进入与司机操作状态，可用司机达轿厢数量、厅外呼叫响应、开关门等进行管理。 Through the switch in the operation box, the driver operation mode will be arrived. The driver can conduct management towards the numbers of passengers, the response to the outside callings and the opening and closing of door.
语音报站 Voice announcement	电梯在减速平层过程中会用语音报站即将停靠的楼层，提醒乘客注意。 In the slow down process, the elevator will announce the floor which will be parked to provide convenience for passengers.
厅外到站钟 The arrival alarm outside the hall	安装在厅外的到站钟将在电梯到站时通知乘客准备进入轿厢。 The arrival alarm is installed outside the hall to inform passengers to be ready to enter into the car before the elevator arrives.
轿厢/厅外ELD显示 Car/Hall ELD display	利用场效应显示器作为高档轿厢内或大厅显示。 The ELD display will be used in the high-end car or hall.
轿厢LCD显示 The LCD display in the car	利用液晶显示器作为高档轿厢内显示。 The LCD display will be used in high-end car.
电梯视频监视接口 The elevator video monitoring interface	电梯可以为用户的楼宇智能管理系统提供离散型电梯运行状态信号，主要信号为：运行方向、楼层信息、安全信息等。 The elevator can provide the intelligence system in the building with discrete elevator operation signals, mainly includes: operation direction, floor information, security information etc.
停电应急疏散装置 The emergency evacuation equipment in power failure	当电梯正常运行中突然断电急停时，该装置会自动启动，驱动电梯低速运行至平层位置，平层后，发出语音提示信息的同时开门疏散乘客。 When the elevator is powered off in normal operation, the equipment will start immediately and drive the elevator move slowly to the flat floor. When a flat position is arrived, the voice promotion will make announcement and the door will open.
小区检测系统 Community detection system	小区检测系统由微处理器在小区范围内实现对电梯运行至全面检测的智能化管理系统，可为大楼智能管理提供数据(BA)。 With community detection system, the micro computer will conduct intelligence management towards the whole monitoring of elevators in the community, which can provide data for the intelligence management of the building.
电梯专用空调 Specialized air-conditioner for elevators	专门针对轿厢内空气调节设计，为独立循环系统，通过冷却水自动雾化、雾化位自动切换工作模式及水位联锁保护、空气雾化等功能，使轿厢内的空气温度、湿度、洁净度和气流速度等参数保持在人体舒适的范围之内，营造轿厢内清新空气。 It is specially designed for the air conditioning of the car with independent circulation system. Through the automatic alternation of cooling water, the water level interlocking protection, air atomization and other functions, the air temperature, moisture, clearance and air flow speed are kept in the range that can keep people comfortable and make a cool space in the car.

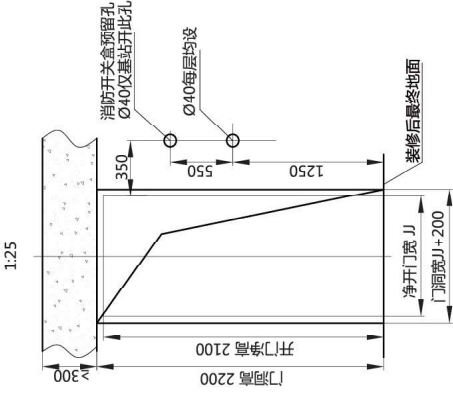
# 土建参数

Construction Parameters

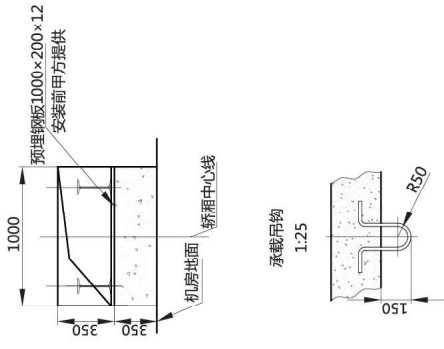
井道剖面图



K向 (层门洞口)



A向



载重 (kg)	轿厢尺寸 宽A×深B (mm)	井道尺寸 宽C×深D (mm)	开门尺寸 门宽×门高 (mm)	机房尺寸 宽E×深F (mm)	速度 (m/s)	顶层高度 OH (mm)	底坑深度 OP (mm)	支那力(KN)			
								R1	R2	R3	R4
1000	1600×1400	2200×2200	J=900×2100	2200×2200	1.0	4200	1500	35	28	41	40
	1400×1600 (侧)	2400×2200		2400×2200	1.5	4350					
	1400×1600 (背)	2400×2140	2400×2140	1.75	4500	1700	35	28	41	40	
	2000×1500	2600×2300	2600×2300	2.0	4700	1800	45	34	50	44	
	1500×2000 (侧)	2600×2500	2600×2500	2.5	4900	1900	45	34	50	44	
	1500×2000 (背)	2600×2540	2600×2540	3.0	5100	2000	45	34	50	44	
1350	2000×1700	2750×2500	J=1103×2100	2700×2500	1.5	4350	1800	45	34	50	44
	1700×2000 (侧)	2750×2500		2700×2500	1.75	4500					
	1700×2000 (背)	2750×2500	2750×3000	2.0	4800	1800	45	34	50	44	
1690	1700×2000 (侧)	2800×2540	J=1103×2100	2800×2540	2.5	5200	1900	53	48	58	51
	1700×2000 (背)	2800×2540		2800×2540	3.0	5300					
					4.0	6100	4000				

当速度≤3.0m/s, 轿厢中井道(机房)宽、深(除贯通井道深度不可变外), 可各减100mm

When the speed is equal to or less than 3.0 m/s, the width and depth of the hoistway (machine room) in the figure can be decreased by 100mm respectively (except that the depth of the cut-through hoistway shall be unchanged).